

【中华文库青少年导读本】丛书编委会◎编

白话聊斋故事

鬼狐有性格，笑骂成文章。
《聊斋》亦真亦幻神话世界的精彩再现。



NLIC2970804282

外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

白话聊斋故事

【中华文库青少年导读本】丛书编委会◎编



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

白话《聊斋》故事/丛书编委会编.

北京: 外文出版社, 2012

(中华文库青少年导读系列)

ISBN 978-7-119-07680-5

I. ①白… II. ①丛… III. ①笔记小说—中国—清代—缩写 IV. ①I242.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第076582号

责任编辑: 曾惠杰 曹芸

装帧设计: 刑毅

印刷监制: 冯浩

白话《聊斋》故事

编著: 丛书编委会

出版发行: 外文出版社有限责任公司

地址: 中国北京西城区百万庄大街24号 邮政编码: 100037

网址: <http://www.flp.com.cn> 电子邮箱: flp@cipg.org.cn

电话: 008610-68320579 (总编室) 008610-68327750 (版权部)

008610-68995852 (发行部) 008610-68996177 (编辑部)

印刷: 北京市通州富达印刷厂

经销: 新华书店 / 外文书店

开本: 710mm×1000mm 1/16 印张: 15 字数: 120千字

版次: 2012年 6月 第 1 版 第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-119-07680-5

定价: 26.80



前言

中国传统文化源远流长，博大精深，是古圣先贤仰观宇宙、俯察自然和社会的产物，它是无数圣贤智慧的结晶，是民族之根、思想之源。

作为国家未来的主人，广大青少年朋友理应继承祖国的传统文化，这不仅是青少年提高自身知识水平、增加道德修养的需要，也是我们未来走向世界的需要。

然而，由于传统文化著作多以文言文写作而成，文繁义深，青少年朋友往往浅尝辄止，难以阅读；再者，古代人的生活习惯与现在不同，时代背景和社会环境存在着巨大差异，这又成为青少年朋友理解传统文化著作的一大障碍；同时，受当今社会多元化思潮和多媒体的影响，不少青少年对国学经典知之甚少，甚至望而却步。

鉴于这一现状，为了满足广大青少年朋友的阅读需求，我们编撰了这套《中华文库青少年导读本》。它以中国传统文化为基础，以浅显易懂的

语言阐释古代经典著作，是一部让青少年朋友快速了解和学习传统文化知识的纲领性丛书。这套书秉持着“精益求精，古为今用”的编录原则，从青少年朋友的阅读习惯和接受心理出发，选取了中国传统文化中最经典的作品，通过精确翻译、经典解读、精华编缩的方式编撰成书。其内容举重若轻、深入浅出；其形式图文并茂、轻松活泼；其语言通俗易懂、明白晓畅。

广大青少年朋友通过阅读本套丛书，能准确地了解我国传统文化概貌，同时把握住传统文化的精萃，从而有效地提高青少年朋友的国学文化素养和自身修养，达到开阔眼界和增长智慧的目的。

正所谓：

学传统文化增智慧

品国学经典厚修为



目 录

画壁.....	001
画皮.....	004
婴宁.....	010
阿宝.....	024
聂小倩.....	031
考城隍.....	041
陆判.....	044
白秋练.....	053
席方平.....	061
辛十四娘.....	068
尸变.....	081
喷水.....	084
瞳人语.....	086
大鼠.....	089
山魈.....	091
种梨.....	093
长清僧.....	096

斫蟒.....	099
電神.....	100
三生.....	102
鬼哭.....	105
焦螟.....	107
新郎.....	109
狂生.....	112
海公子.....	114
丁前溪.....	116
祝翁.....	119
酒友.....	121
遵化署狐.....	123
汾州狐.....	125
口技.....	127
澠水狐.....	129
龍.....	131
林四娘.....	134
江中.....	138
丐僧.....	139
蘇仙.....	142
邑人.....	144
李伯言.....	145



金陵女子	149
汤公	152
单道士	155
西僧	157
放蝶	159
火驴	161
医术	162
周克昌	165
某乙	167
吕无病	169
钱卜巫	180
姚安	185
采薇翁	187
顾生	189
王司马	192
太医	194
王子安	196
金陵乙	198
鸟语	200
王货郎	202
疲龙	204
何仙	206

张氏妇	209
于子游	211
三仙	213
鬼隶	215
王十	216
二班	218
李八缸	221
老龙舡户	223
古瓶	225
韩元少先生	227



画壁

江西的孟龙潭和朱举人一起客居在京城，偶然的机会有到一座寺院，只见此处殿堂僧舍，都很狭窄，里面只有一位游走四方的老僧暂时居住在此。老僧看见有客人到来，便收拾一下衣服，迎了出来，引导两人游览寺院。大殿中立着手足似鸟爪形状的志公像。墙上的壁画人物惟妙惟肖，非常精妙。东边的墙壁上画的是散花的天女，这些天女中间，有个垂发少女，手拿鲜花，面露微笑，嘴巴微张，似要说话的样子，眼睛颇有神色。朱举人盯着这个女子看了很久，不自觉的心猿意马，流露出思慕倾心之态。

恍惚间，他感觉自己好像腾云驾雾般地飘了起来，飘到了壁画中。只见殿堂楼阁鳞次栉比，已不是人间的景象。一个老僧人正在宣讲佛法，在他身边围绕着众多僧人聆听。朱举人也站在人群中听讲。片刻，他感觉有人拽他的衣襟。转过身来看，原来正是那个垂发少女，对他面露微笑后走开了。朱举人立即跟随其后。

走过一道曲折的栅栏，来到一间小房舍前，少女走了进去。朱举人驻足观看，不敢再往前走。少女转过身来，手拿

鲜花向他示意，朱举人才迈步跟进去。屋内寂静无人，朱举人上前抱住少女，少女也不反抗，于是两人就亲热起来。不一会儿，少女走出去，把门关上，并嘱咐朱举人不要弄出动静。夜里少女又过来欢聚。如此过了两天，朱举人被少女的伙伴发觉，就一起把朱举人找了出来，并跟少女开玩笑说：

“肚子内的小儿都多大了，还要垂发学处子吗？”纷纷把头簪、耳环拿过来，让她把头发梳妆成少妇的发型。少女含羞无语。其中有个女伴说：“姊妹们，我们还是离开这里吧，待久了，恐怕有人不高兴了。”众女伴嬉笑着离去。朱举人看到少女，新梳妆成的发髻如云朵般高高耸起，发髻用的凤钗斜插下方，比垂发时更觉艳丽动人。他看周围没有别人，就和少女亲昵起来，闻到一股沁人心脾的香气。正当两人沉醉于欢乐中时，突然听到急促的皮靴走路时发出的铿铿声，还伴有铁链绳索发出的哗啦啦的响声。随后，就传来争吵声音。少女大吃一惊，连忙起身，和朱举人一起偷偷地向外观看，就看到有个金甲神人，面膛黝黑，一手拿着绳索，一手提着大槌，在他四周围了一圈女子。金甲神说：“全部都到齐了吗？”众女回答：

“都到齐了。”金甲神又说：“假如有敢藏匿下界凡人的，要立刻告发，不要让自己受到惩罚！”众女子一起大声说：“没有。”金甲神巡视着四周，用鱼鹰般凶狠地眼神查看周围情况，像是要仔细搜查的样子。少女恐惧不已，吓得面如土色，转身对朱举人说：“赶紧去床底下躲藏。”她自己则打开另一



面墙上的小门，匆忙逃走，朱举人趴在床底下，尽量不弄出声响，屏住呼吸静静地等着。一会儿，听到皮靴声走到屋子内，转了一圈，又走了出去。又过一会儿，众人的说话声渐渐远去，朱举人的心绪才稍稍平静下来。但是在门外一直有来来往往说话议论的人。他趴在那里心神不宁，过了很久，自己感觉眼里出火，耳鸣如蝉，已经到了几乎无法忍受的地步，但是又不敢妄动，只能静静地等待少女的归来。一时间，竟然不记得自己是从哪里来的了。

游览大殿时，孟龙潭在一转身的工夫，就不见了朱举人，感觉很奇怪，就问老僧。老僧笑着说：“听宣讲佛法去了。”孟龙潭问道：“去哪个地方听了？”老僧回答说：“不远。”过了片刻之后，老僧用手指弹着墙壁呼唤说：“朱施主已经游玩很久了，为什么还不回来？”立时之间，就看到壁画上出现了朱举人的像，他站立侧耳倾听，好像是在寻找声音的来源。老僧又呼唤说：“你的游伴等你很久了。”朱举人这才飘飘荡荡地从墙壁上下来，呆若木鸡，两眼圆瞪，手足发软。孟龙潭大吃一惊，慢慢询问他。原来朱举人正在床下趴着等少女归来，突然听到有如雷鸣般的叩墙声，于是就走出房间查看。此时两人再看壁画上那个垂发拈花少女，已经变成螺髻高翘的样子。朱举人惊诧地向老僧行礼问其原因。老僧笑着回答：“幻觉生自人心，贫僧如何能解呢！”朱举人感觉胸中压抑不舒，孟龙潭则是惊骇无比。两人立刻告辞离开，出门远去。

画皮

太原的王生，早上赶路时遇到一位女子，怀抱包裹，一个人在路上奔跑，显得很疲惫的样子。王生匆忙赶上前去，发现是个十几岁的漂亮女子。王生心中有些喜欢她，问道：

“一大清早的，你怎么一个人赶路？”女子说：“你一个路人，又不能帮人解决忧愁，问那么多干什么？”王生说：

“你的忧愁是什么？假如我能帮忙，绝不推脱！”女子露出悲苦的神情说：“父母贪财，把我卖给了一个有钱人做妾。他的嫡妻很不待见我，非打即骂，把我折磨得实在是受不了了，就逃了出来。”王生问：“你想逃到哪里去？”女子说：“一个逃亡的人，哪会有去处？”王生说：“我家就在这附近，先委屈你去我家吧。”女子听后高兴地连连点头答应。王生背起她的包裹，领着她回家了。

女子进了王生家里，看到屋内无人，就问：“先生没有家人吗？”王生答道：“这屋子是我的书房。”女子说：

“这很好，如果你可怜我，想救我命，就要保守秘密，不能让人知道。”王生一口答应下来，随后两人一起睡下。女子躲藏在书房内，外人都不知道。王生把此事提前透露给了妻



子陈氏，妻子疑心这个女子可能是大户人家的陪嫁女，就让王生把她打发走，但王生没有听妻子的劝告。

一天，王生去集市，偶然碰到一个道士。道士一见王生，很是惊诧，就问王生说：“你遇到过什么？”王生回答说：“没有啊！”道士说：“你四周围绕着邪气，如何会说没有呢？”王生又是极力否认，道士只好走开，说：“真是愚蠢呀！竟然有死到临头了还不自知的人。”王生对道士说的话很吃惊，心中隐隐的对那个女子有了疑心。但是转念又想，如此美貌的女子，怎么可能会是妖怪呢？一定是道士想要借助驱除妖魔的把戏来骗些钱财。王生转身回家，向书房走去，到了门口，发现大门从里面关着，推不开，王生疑心大起，便翻墙跳进院子。看到房门紧闭，就慢慢地靠近窗口往里察看。他看见一个相貌丑陋的恶鬼，青绿的面色，锯齿般的獠牙，正手拿彩笔，在床上铺开的一张人皮上绘画。画完后，恶鬼放下彩笔，拿起人皮，如同抖衣服的样子抖了抖人皮，然后披在身上，立刻就变成了一个女子。王生看到这种情景，恐惧不已，像狗一样悄无声息地爬到外边，急忙去寻找道士，最后在野外找到了道士。王生立即诚心跪在地上，请求道士救命。道士说：“那我就把它赶走吧。这东西也耗费了不少苦心，好不容易找到了替身，我也不忍心杀死它。”说完，交给王生一把拂尘，让王生把它挂在卧室的门上。离开时，道士约他明天在青帝庙见面。

王生回到家里，不敢再去书房，就到妻子房内睡下，按照道士说的把拂尘挂到门上。夜里一更时分，王生听见门外有响动，自己不敢查看，让妻子从门缝向外观望。只见有个女子走了过来，看到门上的那个拂尘，不敢向前，很生气地站在门外，等了好久才离开。一会儿，那个女子又走过来，骂着说：“道士恐吓我！总不能吃到嘴的东西再吐出来。”说完，上前摘了拂尘，弄得粉碎，打开房门走了进来，直接走到王生的床上，撕开王生的肚腹，一把抓出心来走了。王生的妻子惊吓地大声喊叫，女仆们听到声音进到屋来，点着蜡烛一看，王生已经死了，污血喷洒四周。陈氏吓得已经哭不出声来，只是默默流泪。

第二天，陈氏命弟弟二郎跑去寻找道士，告诉道士经过，道士听后，大怒道：“我原本是可怜它，没想到它竟然敢如此行事！”就由二郎领着来到家里，此时，那女子已经不知所踪了。道士抬头四下观察，说：“还好没有逃远。”问：“谁在南院住着？”二郎说：“那是我家。”道士说：“那鬼目前躲到了你家。”二郎大惊，认为不会逃到他家。道士便问他说：“你家可有个不认识的人前来？”二郎答道：“我一大早去青帝庙了，不知道是否有这个情况，等我回去问问。”过不多时，二郎返了回来，说：“果真有这事。早上有个老妇人过来，说要给我家当仆人，我的妻子就把她给留下了，现在还在家中。”道士说：“那就是



它了。”于是，跟随二郎来到南院，走进院内，道士手里拿着一把木剑，站立院中，大声喝道：“孽障！赔我的拂尘来！”那老妇人躲在屋内，吓得脸色大变，惊慌失措地跑到门外，想逃跑。道士追上去，向它砍了一剑，老妇人摔倒在地，身上的人皮也应声脱落，一个恶鬼的形象暴露出来。恶鬼躺在地上发出猪一样的嗥叫声。道士拿木剑砍掉恶鬼的头，恶鬼的身子转化成一股浓烟，聚集在地上。道士从身上拿出一个葫芦，打开葫芦口，放在烟中，只听嗖嗖地像吸气一样，转眼间就把浓烟吸进葫芦里。道士塞上塞子，把葫芦装进口袋。再看那张人皮，眼睛眉毛，手脚四肢，全都有。道士上前卷起人皮，发出如同卷画轴时的声音，卷好后装进口袋，便要离开。陈氏迎上前去跪伏在地，哭诉请求道士救活王生。道士说自己没有那个能力，陈氏悲伤欲绝，趴伏在地不起来。道士沉思片刻，说：“我的法术浅薄，真的不能帮助你，但我可以告诉你一个人，或许他可以救活你丈夫，你去找他试一试。”陈氏问：“他人在哪呢？”道士说：“集市上有一个疯子，经常在粪堆里躺着。你去找他，如果他侮辱你，你也不能生气。”二郎听人说过这个疯子，就辞别了道士，与陈氏一同前去。

来到集市，陈氏看到一个疯乞丐在路边疯疯癫癫地唱歌，鼻涕流下来有三尺多长也不擦，恶心的人都不愿意靠近他。陈氏跪伏在他面前，疯子嬉笑着说：“美人是喜欢我

吗？”陈氏说了缘由，疯子大笑着说：“找其他人也可以作丈夫，没有必要非得救活他呀？”陈氏哀求不已，疯子大喊道：“真是奇怪了！人死了，让我去救活他，难道我是阎王爷吗？”气愤地拿起木棒打陈氏。陈氏忍着痛，让乞丐打。集市上的人们逐渐围了过来，把四周围得如同一面墙一样。疯子吐出一口痰，满满一手，伸到陈氏面前说：“吃了它！”陈氏面露难色，又想起道士的嘱咐，只好强忍恶心吃下去。咽到喉中时，感觉像是团棉絮，囫囵着咽下去，最后到了胸口间再也下不去了。疯子疯笑着说：“美人喜欢我哟！”站起身来，扬长而去。陈氏紧随其后，走进一个庙里，转眼间不见了疯子。陈氏四处搜寻，也没有发现踪迹。陈氏顿感受到欺骗和侮辱，恹恹地回到家里。

到家后，陈氏痛心丈夫的惨死，又受到吞痰的羞辱，一时间痛哭不已。她自己一个人给丈夫擦洗身体，准备入棺，其他人都远远站着，不敢靠近。陈氏怀抱着丈夫的尸体收拾肠子，一边声嘶力竭地痛哭，突然想要呕吐，感觉到胸口处的那个东西，猛然间向外冲出，没来得及转身，已然掉进丈夫的腹腔内。陈氏大吃一惊，她吐出来的是颗人心，在腹腔内剧烈地跳动，一股热气扑面而来。陈氏惊诧万分，匆忙间用手合起丈夫的腹腔，用力压住，稍稍松劲的时候，就会有热气从缝中冒出。于是她就撕了块绸子把丈夫的身体捆扎起来，手摸着尸体，渐渐感觉有了热